



**KAHU,**  
Fille des baleines  
Auteur Witi Ihimaera  
Illustrateur Bruce Potter  
Édition Au vent des îles

**Résumé :** Dès sa naissance, Kahu était prédestinée à devenir chef de sa tribu, dans le village de Whangara, sur la côte est de la Nouvelle-Zélande. Mais son grand-père, Koro Apirina, en proie aux problèmes de la tribu, a du mal à accepter qu'une fille puisse lui succéder...

**THÈME :** *Croyances et traditions opposées à la modernité.*

**GENRE :** *Conte moderne.*

**NIVEAU** cycle 3 (CM1-CM2- 6eme)

## L'HISTOIRE.

Ce conte moderne inspiré d'une légende de l'univers maori est raconté dans un récit en quatre parties où s'opposent tradition et modernité.

**Partie 1.** La première partie prend ancrage dans les temps anciens avec la légende de Paikea jusqu'à la naissance de Kahu qui casse la lignée masculine ancestrale. Son grand-père Koro Apirana la rejette parce qu'elle est une fille.

**Partie 2.** Le village subit quelques problèmes (sécheresse, manque de poissons, absence de travail ...). Kahu est accusée par Koro Apirana. Les jeunes du village sont invités à se former aux exercices sacrés. Kahu est rejetée, sa grand-mère la soutient. L'oncle Rawiri lui apprend les gestes mais son grand-père la surprend entrain de combattre. Il la tient pour res-

ponsable d'un autre malheur : l'échouage de centaines de cétacés. Pour lui, elle est la cause de tous les maux du village. C'est pourtant elle qui remporte l'ultime épreuve pour devenir le leader du village, à l'insu du patriarche.

Kahu se sent rejetée.

**Partie 3.** L'épreuve ultime : L'échouage massif des cétacés et la disparition de Kahu.

**Partie 4.** La reconnaissance de Kahu. Le peuple des baleines identifie Kahu comme descendante de Paikea et le Korua la libère. Son grand-père l'accepte enfin et lui reconnaît sa place de chef

Tableau synoptique.

Personnage	Espace/Temps/Actions
Paikea Ancêtre originel de la lignée	Nuit des temps. Sauvé par une baleine qui devient son ami et l'emmène de l'île de Hawaiki au Village de Whangara AOTEAROA Nouvelle Zélande
Descendance de Paikea	Epoque contemporaine, Village de Whangara AOTEAROA Nouvelle Zélande
Koro Apirana Surnommé Paka	Grand-père de Kahu, symbolise la tradition ancestrale et se montre soucieux de la perpétuer. Il est le chef de Wanghara et porte au cou un os de baleine que ses prédécesseurs ont porté avant lui. Il incarne l'autorité du clan. Il refuse le droit d'aînesse à Kahu car elle est une fille et brise une lignée exclusivement masculine. Il vit très mal cette situation et croit fortement qu'elle est responsable des maux qui s'abattent sur son village. Les croyances et représentations culturelles traditionnelles sont figurées par le caractère dur et obstiné d'un grand-père attaché aux représentations ancestrales.
Nani Flowers	Grand-mère de Kahu. Elle symbolise la modernité et la raison. p.8 « Mais tu es sourd ou quoi, espèce de vieux paka ? Les filles savent tout faire de nos jours. » « Peut-être ...[...]. Mais cela ne veut pas dire qu'elles en ont le droit. » Elle a très vite perçu l'identité de sa petite fille mais attend le moment opportun pour en informer le vieux paka obstiné. p.23 Elle confie cette révélation à l'oncle Rawiri « N'en parle pas au vieux Paka, [...] il n'est pas encore prêt. »
Pourourangi et Rehua	Parents de Kahu. La mère est morte en couche, le père a quitté le pays.
Rawiri	Oncle de Kahu. Personnage discret qui va apprendre à Kahu les gestes des anciens. Il brave l'interdit du patriarche.
Kahu	Première fille de la descendance. Elle est élevée par ses grands-parents. Elle souffre d'être rejetée par son grand-père, elle veut lui montrer de quoi elle est capable. Elle se croit responsable de l'échouage des cétacés pour avoir enfreint les enseignements sacrés.
Le Korua	Baleine mâle, la plus âgée qui incarne l'autorité et qui apparaît comme le double de Koro Apirana, de par son statut de patriarche. Le Korua porte un Moko (tatouage) sur la tête, symbole de sa puissance. C'est le leader de la tribu des baleines, il protège et guide sa grande famille. Aux temps anciens c'est lui qui avait sauvé Paikea des eaux de Hawaiki.
La baleine-mère	Elle est le double de Nani Flowers, elle raisonne la baleine patriarche et sauve Kahu en qui elle a reconnu son aïeul, Paikea.

# PISTES PÉDAGOGIQUES EXPLOITABLES À PARTIR DE CET ALBUM

## DOMAINE HISTORIQUE ET CULTUREL

Connaître et débattre de questions culturelles ou philosophiques :

- opposition entre tradition et modernité ou comment concilier tradition et modernité ?
- rôle des filles dans la société traditionnelle
- poids des croyances et de la tradition dans certaines sociétés
- dieux et croyances du peuple maori en comparaison aux autres dieux du triangle polynésien
- organisation des sociétés patriarcales

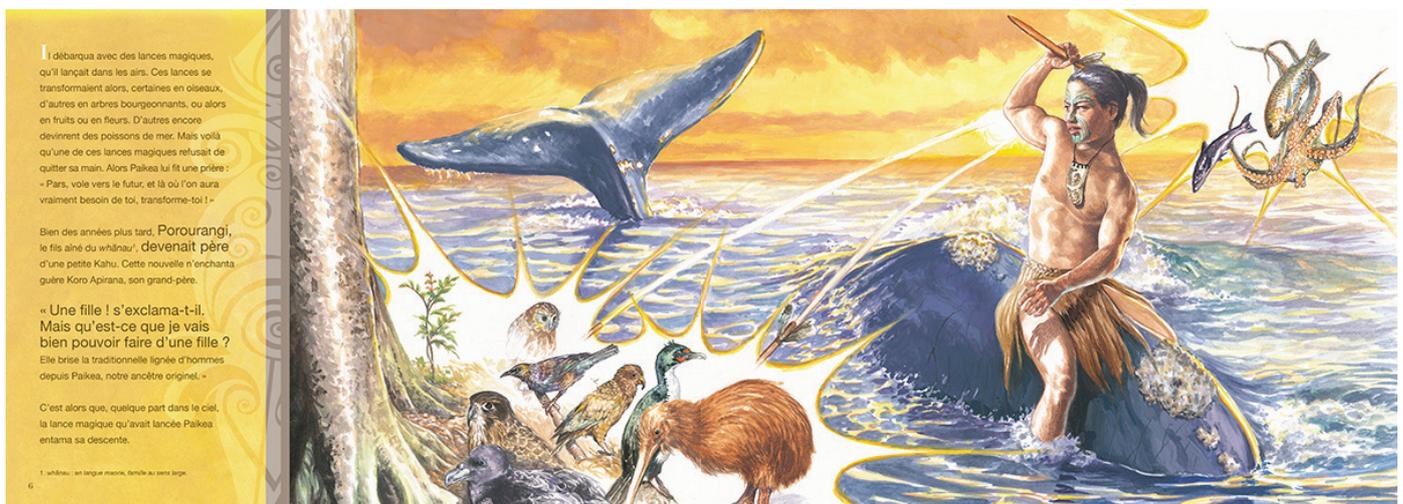
## DOMAINE SCIENTIFIQUE

Découvrir et explorer :

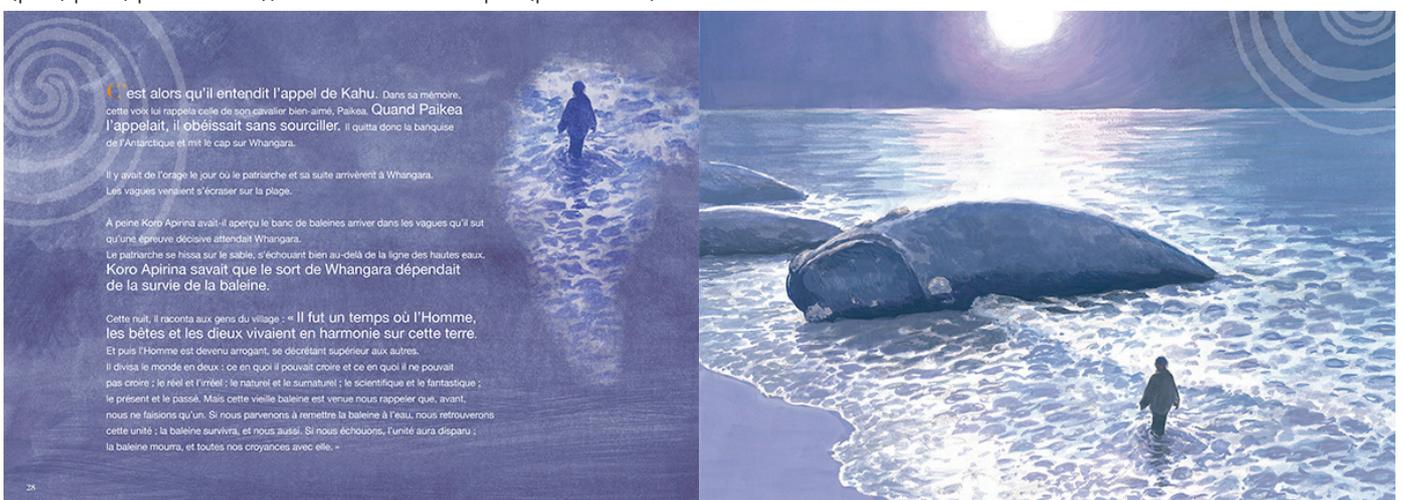
- le mode de vie des cétacés et quelques phénomènes difficilement expliqués comme les échouages massifs.
- la protection des espèces menacées.

## DOMAINE LITTÉRAIRE

- Observer la manière dont l'illustration accompagne le texte dans un format à l'italienne, par redondance ou par complémentarité dans la mise en page. Comment la mise en image apporte à l'histoire une dimension tantôt poétique (p.8 et 9, p.27), parfois fantastique



(p. 7, p.27, p. 39 et 41), souvent dramatique (p. 28 à 31).



- Explorer la manière dont le récit est mis en mot dans une progression linéaire, depuis « la nuit des temps » (p.4), à nos jours « Bien des années plus tard » (p.6). Comment dans l'histoire les faits du passé influencent le présent « c'est alors que [...] sa descente. » (p.6) et le futur « vole vers le futur » (p.6), « C'est la lance qui a été projetée dans le futur [...] » (p.40).

- Comprendre ainsi comment la dynamique du récit se met en place dans l'histoire qui s'apparente au récit d'aventure. Analyser le procédé de mise en abîme par lequel le lecteur découvre, en même temps que l'héroïne les raisons de l'animosité du vieil homme envers sa petite fille, par la voix de la grand-mère Nanie Flowers. On analysera notamment ici les éléments qui caractérisent les deux principaux protagonistes: Koro Aprirana et les valeurs qu'il porte et Kahu, ses qualités et les actions qui en font l'héroïne. On traitera des relations entre tous les personnages pour comprendre les tensions qui les animent.

- Observer la manière dont l'auteur utilise les mots de la langue maori dans le contexte pour en appuyer la signification.

- Mettre en réseau des légendes du triangle polynésien pour en extraire les points communs et des divergences: lieux imaginaires des peuples mythiques comme ici, (Hawaiki), voyages et traversées des océans lointains, ancrage de la modernité dans des temps anciens...

### CE QUE DISENT LES PROGRAMMES DE 2016 ADAPTÉS À LA POLYNÉSIE FRANÇAISE :

**LA FORMATION DE LA PERSONNE ET DU CITOYEN** « par le débat, l'argumentation, l'interrogation raisonnée, l'élève acquiert la capacité d'émettre un point de vue personnel, d'exprimer ses sentiments, ses opinions, d'accéder à une réflexion critique, de formuler et de justifier des jugements. » p.15.

**APPROCHES CULTURELLES** « Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture offre dans le domaine «Les représentations du monde et l'activité humaine » une entrée particulièrement riche, qui permet aux élèves de commencer, dès le cycle 2, à observer et à aborder les faits culturels et à développer leur sensibilité à la différence et à la diversité culturelle. » p ;39

### ACTIVITÉS CULTURELLES ET LINGUISTIQUES

« Les réalités culturelles des pays et des régions dont on étudie la langue restent l'entrée privilégiée des apprentissages. [...] Au cycle 3, les connaissances culturelles sont réparties selon trois axes [...] » dont celui qui nous intéresse : l'imaginaire qu'offre la littérature de jeunesse par le biais . des « Contes, mythes et légendes du pays ou de la région. Héros/héroïnes et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma. » p. 162.

### RESSOURCES À CONSULTER POUR ALLER PLUS LOIN DANS LA LECTURE DE KAHU:

<https://www.pearsonschoolsandfecolleges.co.uk/Secondary/EnglishAndMedia/1114/Edges/Resources/AdditionalsupportinjunctionwithEdges2/WhaleRider.pdf>

<http://www.mskenny.com/whale-rider-novel-study.html>



mail@auventdesiles.pf — site web <http://www.auventdesiles.pf>

Au vent des îles

<http://www.auventdesiles.pf/catalogue/collections/jeunesse/kahu-fille-des-baleines/>